



**BXL-AS10 ~ 15**



**MANUAL (p. 2)**

**Animal speakers**

**MODE D'EMPLOI (p. 9)**

**Haut-parleur en forme d'animal**

**MANUALE (p. 16)**

**Cassa Acustica Animale**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 23.)**

**Hangszóró állat**

**BRUKSANVISNING (s. 29)**

**Animal speakers**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 36)**

**Boxă animal**

**BRUGERVEJLEDNING (s. 43)**

**Dyrehøjtaler**

**ИНСТРУКЦИЯ (стр. 49)**

**Животное – громкоговоритель**

**ANLEITUNG (S. 5)**

**Lautsprecher in Tierform**

**GEbruiksaanwijzing (p. 12)**

**Dierenspeaker**

**MANUAL DE USO (p. 19)**

**Altavoz con forma de animal**

**KÄYTTÖOHJE (s. 26)**

**Eläinääni**

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 32)**

**Zvířecí reproduktor**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 39)**

**Μικρόφωνο ζώων**

**VEILEDNING (s. 46)**

**Dyrehøytaler**

2012-09-27



## ENGLISH

### Package contents

1. One speaker
2. Manual

### Please Read the Following Operation Warnings before Use

1. Read all safety and operating instructions below before you use this device.
2. Heed all warnings on the product and in the operating instructions.
3. Do not use accessories that are not recommended by the product manufacturer.
4. Do not place the device on an unstable cart, stand tripod, bracket, or table.
5. Do not use the device near water, such as sinks, bathtubs, swimming pools, washing machines, buckets of water, etc.
6. Use a soft dry cloth or, if necessary, a damp cloth without any solvents to clean the surface of the speaker.
7. Keep the device out of extreme heat, and away from sources producing extreme heat, such as space heaters, radiators, stoves, etc.
8. To avoid electric shocks, never open the device.
9. Do not use old and new batteries together.
10. Take the batteries out when not in use for a long time.

### Speaker Layout

1. Volume control
2. LED for power indication
3. Stereo cable with 3.5 mm plug
4. Power on/off
5. Mini USB jack
6. Quick start guide

### Speaker connection

1. Take the speaker out of the package and make sure that the power switch is set to "OFF".

- 
2. Connect to Power Supply:
    - Battery power supply: Take off the battery cover and put 3 new AAA alkaline batteries into the battery compartment. Make sure they are aligned to the correct polarity.
    - USB port power supply: Use a USB cable with a mini USB plug. Connect the mini USB plug into the mini USB socket at the back of the speaker, and plug the other end into the USB port of a computer or notebook.
  3. Take the 3.5 mm stereo cable, which is attached to the speaker, and connect it to the iPod, MP3 player, CD player, PC, notebook or another audio source.
  4. Turn the speaker on by pressing the power on/off button, the power LED will light up.
  5. Play music on the audio source, and adjust the speaker volume to your preferred level.

### Troubleshooting

| Problem                            | Solution                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED indicator does not light up    | Power switch is not switched on. Switch it on and check if the LED indicator lights up                                                                                                                                                               |
|                                    | Check if the batteries are placed according to the polarity markings.                                                                                                                                                                                |
|                                    | Replace old batteries with new batteries. Switch the speaker on and check if the LED indicator lights up.                                                                                                                                            |
|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| The speaker does not produce sound | Check if the speaker is supplied with power and check the above steps                                                                                                                                                                                |
|                                    | Make sure the volume is turned up to an audible level.                                                                                                                                                                                               |
|                                    | Check if all cables are plugged into the correct sockets.                                                                                                                                                                                            |
|                                    | Test the speaker on another audio source by removing the audio cable from the audio source and connecting it to a different audio source. If your speaker is working correctly on another audio source, then the speaker is functioning as intended. |
| Sound is distorted                 | WAV and MID files are often of poor quality. Therefore, distortion and noise are easily noticed with high-powered speakers                                                                                                                           |
|                                    | Check the volume level and decrease if necessary.                                                                                                                                                                                                    |

### Specification

- Total RMS power: 2.0 W RMS @1kHz, @10% THD
- Signal-to-noise ratio: ≥ 90 dB

- Frequency response: 160 Hz~20 KHz
- Driver: 2x 1.5" high-excursion driver
- Dimension (W x D x H): 116 x 86 x 97 mm

### Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorised technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

### Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

### Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

### General:

- Designs and specifications are subject to change without notice.
- All logos, brands or brand logos and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such.
- This manual was produced with care. However, no rights can be derived. König Electronic can not accept liability for any errors in this manual or their consequences.
- Keep this manual and packaging for future reference.

### Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

## DEUTSCH

### Verpackungsinhalt

1. Ein Lautsprecher
2. Anleitung

### Bitte lesen Sie die folgenden Warn- und Fehlermeldungen vor Inbetriebnahme

1. Lesen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise unten, bevor das Gerät betrieben wird.
2. Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Produkt und in der Bedienungsanleitung.
3. Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
4. Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen Wagen, Ständer, Stative, Regale oder Tische.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wie beispielsweise Spülbecken, Wannen, Schwimmbädern, Waschmaschinen, Wasserbecken usw.
6. Wenn eine Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch; bei Bedarf verwenden Sie ein feuchtes Tuch ohne Lösungsmittel.
7. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und halten Sie es von den wärmeerzeugenden Quellen, wie Heizlüftern, Heizkörpern, Öfen usw. fern.
8. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie niemals das Gerät.
9. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen.
10. Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

### Lautsprecher Layout

1. Lautstärkeregler
2. Betriebs-LED
3. Stereokabel mit 3,5 mm-Klinkenstecker
4. Schalter on/off (Ein/Aus)
5. Mini-USB-Buchse
6. Schnellstartanleitung



## Lautsprecheranschluss

1. Nehmen Sie den Lautsprecher aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf „OFF“ (Aus) steht.
2. Schließen Sie es an die Stromversorgung an:
  - Batteriebetrieb: Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und setzen Sie 3 Stück neue AAA Alkaline Batterien in das Batteriefach ein. Stellen Sie sicher, dass sie mit der richtigen Polarität ausgerichtet sind.
  - Stromversorgung über den USB-Anschluss: verwenden sie ein USB-Kabel mit einem Mini-USB-Anschluss. Verbinden Sie den Mini-USB-Anschluss mit der Mini-USB-Buchse auf der Rückseite des Lautsprechers, und stecken Sie das andere Ende in den USB-Anschluss des Computers oder Notebooks ein.
3. Nehmen Sie ein 3,5 mm Stereokabel, das an den Lautsprecher angeschlossen ist, und verbinden Sie es mit dem iPod, MP3-Player, CD-Player, PC, Notebook oder einer anderen Audioquelle.
4. Schalten Sie den Lautsprecher durch Drücken der Power on/off-(Ein/Aus) Taste ein, die Betriebs-LED leuchtet.
5. Spielen Sie Musik von einer Audio-Quelle ab, und stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers auf das gewünschte Niveau ein.

## Fehlerbehebung

| Problem            | Lösung                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED leuchtet nicht | Netzschalter ist nicht eingeschaltet, schalten Sie ihn ein und überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet                                                                                     |
|                    | Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind, und die Polarität richtig ist. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien mit den Markierungen im Batteriefach übereinstimmt |
|                    | Ersetzen Sie die alten Batterien mit neuen Batterien und schalten Sie es ein, dann überprüfen Sie, ob die LED leuchtet                                                                         |
| Kein Ton           | Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist, und überprüfen Sie die obigen Schritte                                                                                            |



|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | Stellen Sie sicher, dass der Lautstärkeregler nicht auf stumm geschaltet ist oder sehr weit heruntergedreht wurde                                                                                                                                                 |
|                        | Überprüfen Sie, ob alle Kabel in die richtigen Buchsen eingesteckt sind                                                                                                                                                                                           |
|                        | Testen Sie den Lautsprecher an einer anderen Audioquelle, indem Sie das Audio-Kabel von der Audioquelle entfernen und es mit einer anderen Audio-Quelle verbinden; wenn Ihr Lautsprecher an einer anderen Audio-Quelle funktioniert, dann ist der Lautsprecher ok |
| Der Klang ist verzerrt | WAV- und MID-Dateien haben oft eine geringere Qualität, daher sind Verzerrungen und Rauschen mit diesen Lautsprechern leichter wahrzunehmen                                                                                                                       |
|                        | Überprüfen Sie die Betriebssystemebene und verringern Sie sie je nach Bedarf                                                                                                                                                                                      |

### Technische Daten

- Gesamtausgangsleistung: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Signal-Rausch-Verhältnis:  $\geq 90$  dB
- Frequenzgang: 160Hz~20 KHz
- Treiber: 2x 1.5" Hochleistungsantriebsspule
- Abmessungen (B x T x H): 116 x 86 x 97 mm

### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.



### **Garantie:**

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### **Allgemeines:**

- Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig verfasst. Dennoch können daraus keine Rechte und Pflichten hergeleitet werden. König Electronic haftet nicht für mögliche Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder deren Folgen.
- Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

### **Achtung:**



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Hausabfall entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.





## FRANÇAIS

### **Contenu de la confection**

1. Une enceinte à haut-parleur
2. Manuel

### **Veillez lire les avertissements de fonctionnement suivants avant l'utilisation**

1. Lire toutes les mesures de sécurité et les instructions de fonctionnement avant de faire fonctionner cet appareil.
2. Respecter tous les avertissements présents sur le produit et les instructions de fonctionnement.
3. Ne pas utiliser des accessoires non approuvées par le fabricant du produit.
4. Ne pas installer l'appareil sur un chariot, un trépied, un support ou une table instable.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau, comme près d'éviers, de baignoires, de piscines, de machines à laver, de bassins d'eau, etc.
6. Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon sec doux, si nécessaire, utiliser un chiffon légèrement humide sans solvants.
7. Tenir l'appareil éloigné des chaleurs excessives et des sources de chaleurs excessives comme les appareils de chauffage, les radiateurs, les fours, etc.
8. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne jamais démonter l'appareil.
9. Ne jamais utiliser des piles usées avec des piles neuves.
10. Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée.

### **Description de l'enceinte**

1. Commande de volume
2. Voyant lumineux d'alimentation
3. Câble stéréo avec connecteur de 3,5 mm
4. Alimentation On/Off
5. Port mini-USB



## 6. Guide de démarrage rapide

### Connexion de l'enceinte

1. Retirez l'enceinte de l'emballage et vérifiez que le commutateur d'alimentation est sur la position « OFF ».
2. Branchement à l'alimentation :
  - Alimentation par pile électrique : Retirez le couvercle des piles et installez 3 piles alcalines neuves de type AAA dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la bonne polarité des piles.
  - Alimentation électrique par port USB : utilisez un câble USB muni d'un connecteur mini-USB. Branchez le connecteur mini-USB au port mini-USB à l'arrière de l'enceinte et branchez l'autre extrémité à un port USB d'un ordinateur personnel ou portable.
3. Saisissez le câble stéréo de 3,5 mm relié à l'enceinte et branchez-le à un dispositif iPod, à un lecteur MP3, à un lecteur CD, à un ordinateur personnel ou portable, ou encore à tout autre source audio.
4. Allumez l'enceinte en appuyant sur le bouton d'alimentation on/off, le voyant lumineux d'alimentation s'allume.
5. Écoutez la musique depuis votre source audio et réglez le volume du haut-parleur au niveau désiré.

### Dépannage

| Problème                          | Solution                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le voyant lumineux est éteint     | Le bouton d'alimentation n'est pas sur la position marche, placez-le sur la position marche et vérifiez que l'indicateur lumineux est allumé |
|                                   | Vérifiez la bonne polarité des piles. Assurez-vous que la polarité des piles correspond aux repères indiqués dans le compartiment à piles    |
|                                   | Remplacez les piles usées par des piles neuves et allumez l'appareil, vérifiez ensuite que le voyant lumineux est allumé                     |
| L'enceinte ne reproduit aucun son | Vérifiez que l'enceinte est alimentée et vérifiez les points ci-dessus                                                                       |
|                                   | Vérifiez que le volume est réglé à un niveau d'écoute audible                                                                                |
|                                   | Vérifiez que tous les câbles sont branchés correctement aux connecteurs                                                                      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Essayez l'enceinte avec une autre source audio en retirant le câble audio de la source audio et branchez-le à une source audio différente, si le son est reproduit correctement avec une autre source audio, alors l'enceinte fonctionne correctement |
| Le son est déformé | Les fichiers au format WAV ou MID offrent souvent une pauvre qualité, par conséquent, les déformations et le bruit se notent plus facilement avec des enceintes actives                                                                               |
|                    | Vérifiez le niveau de volume du système et diminuez si nécessaire                                                                                                                                                                                     |

## Spécifications

- Puissance RMS totale : 2,0 W RMS à 1kHz et à 10% THD  
(Taux de distorsion harmonique)
- Rapport signal/bruit :  $\geq 90$  dB
- Réponse en fréquence : De 160Hz à 20 kHz
- Haut-parleur : 2 x haut-parleurs de 38 mm (1.5") à grand débattement
- Dimension (l x P x H) : 116 x 86 x 97 mm

## Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

## Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

## Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.



### Généralités :

- Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
- Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
- Ce manuel a été produit avec soin. Toutefois, aucun droit ne peut en dériver. König Electronic ne peut être tenu responsable pour des erreurs de ce manuel ou de leurs conséquences.
- Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

### Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.



## NEDERLANDS

### Verpakkingsinhoud

1. Eén speaker
2. Handleiding

### Lees de volgende gebruikswaarschuwingen vóór gebruik

1. Lees alle veiligheids- en gebruikersinstructies hieronder voordat dit apparaat wordt gebruikt.
2. Neem de waarschuwingen op het product en in deze gebruiksaanwijzing in acht.
3. Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant van het product zijn aanbevolen.
4. Plaats het apparaat niet op een onstabiele kar, statief, beugel of tafel.





5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de buurt van gootstenen, badkuipen, zwembaden, wasmachines, emmers met water, enz.
6. Gebruik een zachte, droge doek of, indien nodig, een vochtige doek zonder oplosmiddelen om het oppervlak van het apparaat schoon te maken.
7. Houd het apparaat uit de buurt van extreme hitte en bronnen die extreme hitte produceren zoals: de verwarming, radiatoren, fornuizen, enz.
8. Om elektrische schokken te voorkomen, dient u het apparaat nooit te openen.
9. Combineer geen oude en nieuwe batterijen.
10. Haal de batterijen eruit wanneer deze voor een lange tijd niet gebruikt zijn geweest.

### **Indeling van de speaker**

1. Volumeregelaar
2. LED voor voedingsindicatie
3. Stereokabel met 3,5 mm plug
4. Voeding Aan/Uit
5. Mini USB-plug
6. Snelstartgids

### **Speakeraansluiting**

1. Neem de speaker uit de verpakking en zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar op "OFF" staat.
2. De voeding aansluiten:
  - Batterijvoeding: Verwijder het batterijdeksel en plaats 3 nieuwe AAA alkaline batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat ze met de juiste polariteit worden uitgelijnd.
  - USB-voedingspoort: gebruik een USB-kabel met een mini USB-aansluiting. Sluit de mini USB-plug aan op de mini USB-aansluiting op de achterkant van de speaker en sluit het andere uiteinde aan op de USB-poort van een computer of notebook.
3. Neem de 3,5 mm stereokabel, die op de speaker is aangesloten, en sluit hem aan op de iPod, MP3-speler, CD-speler, PC, notebook of een andere audiobron.
4. Schakel de speaker in door op de knop "off/on" te drukken. Het LED-lampje zal oplichten ter indicatie dat de speaker van voeding wordt voorzien.
5. Speel muziek af op de audiobron en pas het speakervolume op het gewenste niveau aan.



## Probleemoplossing

| Probleem                           | Oplossing                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED is niet verlicht               | De Aan/Uit-schakelaar is niet ingeschakeld. Zet de schakelaar naar "ON" en controleer of het LED-lampje brandt.                                                                                                                |
|                                    | Controleer of de batterijen met de juiste polariteit zijn geplaatst. Controleer of de polariteit overeenkomt met de merktekens in het batterijvak                                                                              |
|                                    | Vervang oude batterijen door nieuwe batterijen. Zet de speaker aan en controleer of het LED-lampje brandt                                                                                                                      |
| De speaker produceert geen geluid. | Controleer of de speaker van voeding wordt voorzien en controleer de bovenstaande stappen                                                                                                                                      |
|                                    | Zorg ervoor dat het volume op een hoorbaar niveau is ingesteld                                                                                                                                                                 |
|                                    | Controleer of alle kabels op de juiste aansluitingen zijn aangesloten                                                                                                                                                          |
| Het geluid is vervormd             | Test de speaker op een andere audiobron door de audiokabel van de audiobron te verwijderen en het op een andere audiobron aan te sluiten. Als de speaker op een ander audiobron goed werkt, dan werkt de speaker naar behoren. |
|                                    | WAV- en MID-bestanden zijn vaak van slechte kwaliteit. Daarom worden vervorming en ruis gemakkelijk opgemerkt met zeer krachtige speakers                                                                                      |
|                                    | Controleer het volumeniveau en verlaag indien nodig                                                                                                                                                                            |

## Specificaties

- Totaal RMS-vermogen: 2,0 W RMS bij 1kHz, bij 10% THV
- Signaal-ruisverhouding:  $\geq 90$  dB
- Frequentiebereik: 160 Hz~20 KHz
- Driver: 2 x 1.5" high-excursion
- Afmetingen (L x B x H): 116 x 86 x 97 mm

## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



### LET OP:

GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

- Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
- Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
- Deze handleiding is met zorg samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ontleend. König Electronic kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in deze handleiding of de gevolgen daarvan.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.



## ITALIANO

### **La confezione contiene**

1. Un diffusore
2. Manuale

### **Vi preghiamo di Leggere le Seguenti Precauzioni di Utilizzo prima dell'Uso**

1. Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e funzionamento qui sotto prima dell'utilizzo.
2. Seguire tutte le precauzioni sul prodotto e nelle istruzioni di funzionamento.
3. Non utilizzare accessori che non sono consigliati dal costruttore del prodotto.
4. Non posizionare il dispositivo su di un carrello instabile, supporto, cavalletto, staffa o tavolo.
5. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua, come vicino a lavandini, vasche, piscine, lavatrici, tubazioni, ecc.
6. Se si rende necessaria la pulizia, utilizzare un panno asciutto; se necessario utilizzare un panno umido senza solventi.
7. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore estremo, ed anche da sorgenti di produzione termica, come termosifoni, radiatori, stufe, ecc.
8. Per evitare scosse elettriche, non aprire mai il dispositivo.
9. Non mischiare batterie nuove e vecchie.
10. Togliere le batterie quando non in uso per un prolungato periodo.

### **Layout del diffusore**

1. Controllo del Volume
2. LED indicatore di alimentazione
3. Cavo stereo con spinotto da 3.5mm
4. Accensione/Spegnimento
5. Jack mini USB
6. Guida Rapida all'utilizzo

## Connessione Cassa

1. Togliere il diffusore dalla confezione, ed assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia su "OFF".
2. Collegare all'Alimentazione:
  - Alimentazione batteria: Togliere il coperchio batterie e mettere 3 batterie alcaline nuove tipo AAA nel comparto batterie. Assicurarsi che siano allineate con la corretta polarità.
  - Alimentazione porta USB: utilizzare un cavo USB con un connettore mini USB. Collegare il connettore mini USB al jack mini USB sul retro del diffusore ed inserire l'altra estremità alla porta USB sul computer o notebook.
3. Recuperare il cavo stereo da 3,5 collegato al diffusore e connetterlo all'iPod, Riproduttore MP3, Lettore CD, notebook o altra sorgente audio.
4. Accendere il diffusore utilizzando il pulsante di accensione/spengimento, si accenderà così il LED di alimentazione.
5. Riprodurre musica sulla sorgente audio e regolare il volume del diffusore sul vostro livello preferito.

## Risoluzione dei Problemi

| Problema                      | Soluzione                                                                                                                                                |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il LED non si accende         | Il pulsante di alimentazione è spento, accenderlo e controllare che il LED si accenda                                                                    |
|                               | Controllare se le batterie siano nella polarità corretta. Assicurarsi che la polarità delle batterie corrisponda a quella indicata nel comparto batterie |
|                               | Sostituire le batterie vecchie con le batterie nuove ed accendere, quindi controllare se il LED si illumina                                              |
| Il diffusore non emette suono | Verificare che il diffusore sia alimentato e controllare i passi qui sopra                                                                               |
|                               | Assicurarsi che il volume sia alzato ad un livello di ascolto udibile                                                                                    |
|                               | Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente                                                                                                |



|                     |                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Testare il diffusore con un'altra sorgente audio, rimuovendo il cavo jack da una sorgente e connettendolo all'altra, se il diffusore funziona in questo caso, allora il diffusore non presenta problemi |
| Il suono è distorto | File WAV e MID sono spesso di bassa qualità, quindi la distorsione ed il rumore sono facilmente udibile ad alti volumi del diffusore                                                                    |
|                     | Controllare il livello del sistema operativo e diminuirlo secondo necessità                                                                                                                             |

### Caratteristiche

- Potenza totale RMS: 2.0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Rapporto segnale/rumore:  $\geq 90$  dB
- Risposta in frequenza: 160Hz~20 KHz
- Driver: 2x 1.5" driver ad alta-escursione
- Dimensioni (L x P x A): 116 x 86 x 97 mm

### Precauzioni di sicurezza:



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Generalità:

- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.





- Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
- Questo manuale è stato redatto con cura. Tuttavia da esse non possono essere avanzati diritti. König Electronic non può accettare responsabilità per errori in questo manuale nè per eventuali conseguenze.
- Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

## ESPAÑOL

### Contenidos del envase

1. Un altavoz
2. Manual

### Rogamos lea las siguientes advertencias de funcionamiento antes de usarlo

1. Lea todas las instrucciones operativas y de seguridad antes de poner en funcionamiento este aparato.
2. Preste atención a todas las advertencias del producto y de las instrucciones de funcionamiento.
3. No use accesorios que no estén recomendados por el fabricante del producto.
4. No coloque el aparato en un carrito inestable, un trípode de soporte, una abrazadera o mesa.



5. No use el aparato cerca del agua, como lavabos, bañeras, piscinas, lavadoras, tuberías de agua, etc.
6. Si es necesario limpiarlo, use un paño seco y suave; si fuera necesario, use un paño húmedo sin ningún tipo de disolvente.
7. Mantenga el aparato alejado del calor extremo, y de fuentes que produzcan un calor extremo como calentadores, radiadores, hornos, etc.
8. Para evitar descargas eléctricas nunca abra el dispositivo.
9. No use conjuntamente pilas nuevas y usadas.
10. Extraiga las pilas cuando no vaya a usarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

### **Diseño del altavoz**

1. Control de volumen
2. LED para indicación de alimentación
3. Cable estéreo con enchufe de 3.5mm
4. Interruptor de conexión / desconexión
5. Toma mini USB
6. Guía de inicio rápido

### **Conexión del altavoz**

1. Saque el altavoz del envase, y asegúrese que el conmutador de alimentación se encuentra en la posición "OFF".
2. Conexión a la alimentación:
  - Alimentación mediante pilas: Extraiga la cubierta de las pilas y coloque 3 pilas alcalinas nuevas AAA en el compartimento de las pilas. Asegúrese que están alineadas con la polaridad correcta.
  - Alimentación mediante puerto USB: use un cable USB con un conector mini USB. Conecte el conector mini USB a la toma mini USB situada en la parte posterior del altavoz y enchufe el otro extremo en el puerto USB del ordenador o notebook.
3. Extraiga el cable estéreo de 3,5 mm que está fijado al altavoz y conéctelo al iPod, reproductor MP3, reproductor de CD, PC, notebook u otra fuente de audio.
4. Encienda el altavoz pulsando el conmutador de conexión / desconexión; se iluminará el LED de alimentación.



5. Reproduzca música de la fuente de audio y ajuste el volumen del altavoz al nivel que prefiera.

### Problemas y soluciones

| Problema                        | Solución                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El LED no se ilumina            | El conmutador de alimentación no está encendido; enciéndalo y compruebe que el indicador LED se ilumina                                                                                                               |
|                                 | Compruebe si las pilas presentan la polaridad correcta. Asegúrese que la polaridad de las pilas se corresponde con las marcas situadas en el interior del compartimento de las pilas                                  |
|                                 | Sustituya las pilas antiguas por nuevas y enciéndalo; posteriormente compruebe si el LED se ilumina                                                                                                                   |
| El altavoz no reproduce sonidos | Compruebe si el altavoz recibe alimentación y compruebe los pasos arriba indicados                                                                                                                                    |
|                                 | Asegúrese que el volumen está encendido con un volumen audible                                                                                                                                                        |
|                                 | Verifique que todos los cables están enchufados en las tomas correctas                                                                                                                                                |
| El sonido se distorsiona        | Pruebe el altavoz en otra fuente de audio retirando el cable de audio de la fuente de audio y conectándolo a una fuente de audio diferente; si el altavoz funciona bien en otra fuente de audio, el altavoz está bien |
|                                 | Los archivos WAV y MID a menudo presentan una mala calidad; por lo tanto, la distorsión y el ruido son fácilmente percibibles con altavoces de gran potencia                                                          |
|                                 | Compruebe el nivel del sistema operativo y disminúyalo si es necesario                                                                                                                                                |

### Especificación

- Potencia RMS total: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Ratio señal a ruido: ≥ 90 dB
- Respuesta de frecuencia: 160Hz~20 KHz
- Unidad: 2 unidades de alta excursión x 1.5"
- Dimensiones (A x D x A): 116 x 86 x 97 mm

## Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

## Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

## Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

## General:

- Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
- Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
- Este manual se ha redactado con sumo cuidado. Aún así, no se ofrece ninguna garantía. König Electronic no será responsable de los errores de este manual o de las consecuencias derivadas de los mismos.
- Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

## Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.



## MAGYAR

### A csomag tartalma

1. Egy hangszóró
2. Kézikönyv

### A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi figyelmeztetéseket

1. A készülék használata előtt olvassa el az összes biztonsági és használati utasítást.
2. Tartsa be a terméken feltüntetett és a használati útmutatóban szereplő összes utasítást.
3. Ne használjon a termékhez a gyártója által nem ajánlott tartozékokat.
4. Ne állítsa a terméket instabil kocsira, állványra, tartóra vagy asztalra.
5. Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol víz érheti, például mosogató, fürdőkád, úszómedence, lavór és hasonló közelében.
6. Ha tisztításra szorul, tisztítsa száraz vagy enyhén megnedvesített, de nem oldószeres, tiszta kendővel.
7. Óvja a készüléket az erős hőhatástól és ne állítsa erős hőforrások, például térfűtő, kályha, radiátor, stb. közelébe.
8. Ne nyissa fel a készülék burkolatát, mert áramütést szenvedhet.
9. Ne keverje a használt és új elemeket.
10. Ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, előtte vegye ki belőle az elemeket.

### A hangszóró szervei

1. Hangerőszabályozó
2. Bekapcsolásjelző LED
3. Sztereó kábel, 3,5 mm-es csatlakozóval
4. Be-/kikapcsoló
5. Mini USB csatlakozó
6. Üzembehelyezési útmutató





## A hangszóró bekötése

1. Vegye ki a hangszórót a göngyölegből és ellenőrizze, hogy főkapcsolója „OFF” állásban áll-e.
2. Gondoskodjon a tápfeszültségről:
  - Elemes táplálás: Vegye le a teleptartó fedelét és helyezzen a teleptartóba 3 darab AAA alkáli elemet. Ügyeljen az elemek helyes polaritására.
  - Táplálás az USB portról: csatlakoztasson a készülékhez mini USB csatlakozós kábelt. Csatlakoztassa az USB kábel minicsatlakozós végét a hangszóró hátoldali aljzatába, másik végét a számítógép USB csatlakozójába.
3. Csatlakoztassa a hangszóróhoz menő 3,5 mm-es csatlakozójú hangkábel másik végét az iPod, MP3 lejátszó, CD lejátszó, számítógép vagy hasonló hangforrás hangkimenetéhez.
4. Kapcsolja be a hangszórót a főkapcsolóval; bekapcsolt állapotban világít a LED.
5. Indítsa el a lejátszást a hangforráson és állítsa be a kívánt hangerőt a hangszórón.

## Hibaelhárítás

| Probléma             | Megoldás                                                                                                                                 |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem világít a LED    | Nincs bekapcsolva a hangszóró főkapcsolója; kapcsolja be és ellenőrizze, hogy világít-e a LED                                            |
|                      | Ellenőrizze, hogy jó polaritással vannak-e behelyezve az elemek. Az elemek a teleptartóban feltüntetett polaritással legyenek behelyezve |
|                      | Cserélje ki a régi elemeket újakra és kapcsolja be a készüléket; ellenőrizze, hogy világít-e a LED                                       |
|                      | Ellenőrizze, hogy kap-e tápfeszültséget; végezze el a fenti lépéseket                                                                    |
| Nem szól a hangszóró | Növelje meg a hangerőt, hogy szóljon a hangszóró                                                                                         |
|                      | Ellenőrizze, hogy teljesen be vannak-e dugaszolva a kábelek                                                                              |
|                      | Ellenőrizze a hangszóró működőképességét úgy, hogy másik hangforráshoz csatlakoztatja; ha azzal jól szól, akkor a hangszóró hibátlan     |
|                      | Ellenőrizze a hangforrás kimenőszintjét és szükség szerint csökkentse                                                                    |
| Torz a hang          | Gyakran előfordul, hogy rossz a WAV és MID fájlok minősége, és emiatt zajosan vagy torzan szólnak a nagy teljesítményű hangszórókon      |
|                      | Ellenőrizze a hangforrás kimenőszintjét és szükség szerint csökkentse                                                                    |





## Műszaki adatok

- Effektív kimenőteljesítmény: 2,0 Weff / 1 kHz / 10% harmonikus össztorzítás
- Jel/zaj viszony:  $\geq 90$  dB
- Frekvenciamenet: 160 Hz ~ 20 kHz
- Hangszórók: 2x 1,5 hüvelykes, nagylökétű hangszóró
- Méretek (szé x mé x ma): 116 x 86 x 97 mm

## Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

## Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

## Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

## Általános tudnivalók:

- A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
- Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
- Jelen útmutató nagy gonddal készült. Ennek ellenére abból jogok nem származnak. A König Electronic nem felelős az útmutató hibáiért, vagy azok következményeiért.
- Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.





## Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni.

Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

# SUOMI

## Pakkauksen sisältö

1. Yksi kaiutin
2. Manuaalinen

## Lue oheiset käyttövaroitukset ennen käyttöönottoa

1. Lue kaikki oheiset turvallisuus- ja käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä.
2. Noudata kaikkia laitteessa ja käyttöohjeessa olevia varoituksia.
3. Älä käytä lisävarusteita, joita tuotteen valmistaja ei ole suositellut.
4. Älä aseta laitetta epävakaalle alustalle, telineeseen, jalkaan, hyllylle tai pöydälle.
5. Älä käytä laitetta veden läheisyydessä, kuten tiskipöydän, kylpyammeen, uima-altaan, pesukoneen, porealtaan, yms. läheisyydessä.
6. Jos laitetta on puhdistettava, käytä pehmeää ja kuivaa liinaa, tarvittaessa kosteaa liinaa ilman liuottimia.
7. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle äläkä aseta sitä lämpöä säteilevien laitteiden, kuten pattereiden, lämmittimien, uunin, yms. läheisyyteen.
8. Sähköiskun välttämiseksi älä koskaan avaa laitetta.
9. Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
10. Poista paristot, jos laite on pitkään käyttämättömänä.





## Kaaviokuva kaiuttimesta

1. Äänenvoimakkuuden säätö
2. Virran osoittava LED-valo
3. 3,5 mm liittimellä varustettu stereojohto
4. Virta päälle/pois
5. Mini USB-liitin
6. Pikaopas

## Kaiuttimen kytkeminen

1. Poista kaiutin pakkauksesta ja varmista, että virtakytkin on asennossa "OFF".
2. Yhdistä virtalähteeseen:
  - Virtalähteenä paristot: Poista paristotilan suojus ja aseta paristotilaan 3 uutta AAA-alkaliparistoa. Varmista, että paristojen napaisuus on oikein.
  - Virtalähteenä USB-portti: käytä USB-kaapelia, jossa on mini UBS-liitin. Kytke USB-kaapeli kaiuttimen takaosan mini USB-liittimeen sekä tietokoneen tai tabletin USB-porttiin.
3. Ota esille kaiuttimeen liitetty 3,5 mm stereokaapeli ja kytke se iPodiin, MP3-soittimeen, CD-soittimeen, tietokoneeseen, tablettiin tai muuhun äänilähteeseen.
4. Kytke kaiuttimeen virta painamalla on/off-painiketta, kunnes LED-merkkivalo syttyy.
5. Toista musiikkia äänilähteestä ja säädä kaiuttimen äänenvoimakkuus haluamallasi tasolle.

## Vianmääritys

| Ongelma                    | Ratkaisu                                                                                                                         |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-merkkivalo ei syty     | Virtakytkintä ei ole käännetty on-asentoon, käännä se on-asentoon ja tarkista, syttykö LED-merkkivalo                            |
|                            | Tarkista, että paristojen napaisuus on oikein. Varmista, että paristojen napaisuus vastaa paristotilan sisällä olevia merkintöjä |
|                            | Vaihda vanhat paristot uusiin, kytke virta ja tarkista, palaako LED-valo                                                         |
| Kaiuttimesta ei tule ääntä | Varmista, että kaiuttimeen tulee virta ja tarkista edelliset vaihtoehdot                                                         |
|                            | Varmista, että äänenvoimakkuus on säädetty kuultavalle tasolle                                                                   |
|                            | Varmista, että kaikki kaapelit on kytketty oikeisiin liittäimiin                                                                 |





|                     |                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Testaa kaiutinta toiseen äänilähteeseen poistamalla stereokaapeli äänilähteestä ja kytkemällä se toiseen äänilähteeseen, jos kaiutin toimii hyvin toisesta äänilähteestä, siinä ei ole vikaa |
| Äänenlaatu on huono | WAV- ja MID-tiedostot ovat usein laadultaan huonoja ja siksi häiriöt ja melun huomaa herkästi käytettäessä tehokkaita kaiuttimia                                                             |
|                     | Tarkista käyttöjärjestelmän voimakkuus ja laske sitä tarvittaessa                                                                                                                            |

### Tekniset tiedot

- Kokonaisteho: 2,0 W RMS @1kHz, @10 % THD
- Ääni/melu-suhde:  $\geq 90$  dB
- Taajuusvaste: 160Hz~20 KHz
- Ajuri: 2 x 1.5" korkeapoikkeama-ajuri
- Mitat (L x S x K): 116 x 86 x 97 mm

### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle aläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvuolllisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

- Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
- Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.





- Kaikki oikeudet pidätetään. König Electronic ei ole vastuussa mistään tämän käyttöohjeen sisältämistä virheistä tai niiden seurauksista.
- Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

### Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

### Förpackningsinnehåll

1. En högtalare
2. Instruktionsbok

### Läs följande driftsvarningar innan användning

1. Läs alla säkerhets- och driftsanvisningar innan denna enhet tas i bruk.
2. Ta hänsyn till alla varningar på produkten och i driftsanvisningen.
3. Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av produktens tillverkare.
4. Placera inte produkten på en ostadig vagn, ett trebensstativ, hållare eller bord.
5. Använd inte produkten i närheten av vatten, som t.ex. vaskar, badkar, swimmingpooler, tvättmaskiner, tvättbaljor osv.
6. Om rengöring behövs används en torr trasa och om det behövs en fuktig trasa utan lösningsmedel.
7. Placera inte produkten i närheten av extrem värme eller värmekällor som avger extrem värme, som t.ex. rumsuppvärmare, element, spisar osv.
8. Öppna aldrig produkt eftersom det föreligger risk för elektriska stötar.
9. Blanda inte gamla och nya batterier.





10. Ta ut batterierna när produkten inte ska användas på länge.

## Högtalarutformning

1. Volymkontroll
2. LED-lampa för strömindikation
3. Stereokabel med 3,5 mm plugg
4. Ström på/av
5. Uttag för mini-USB
6. Snabbstartsguide

## Högtalaranslutning

1. Ta ut högtalaren ur förpackningen och kontrollera att den står på "OFF".
2. Anslut till el:
  - Drift med batteri: Ta av batterifackets skydd och sätt i 3 stycken nya AAA-alkalinbatterier i batterifacket. Se till att de hamnar rätt avseende polariteten.
  - Drift med el via USB-port: använd en USB-kabel med anslutning för mini-USB. Anslut mini-USB:n kontakt till uttaget för mini-USB på högtalarens baksida, plugga in den andre änden i datorns eller notebookens USB-port.
3. Ta fram stereokabeln på 3,5 mm som är fäst vid högtalaren och anslut den till iPoden, MP3-spelaren, CD-spelaren, PC:n, notebooken eller annan ljudkälla.
4. Sätt på högtalaren genom att trycka på knappen på/av. LED-lampan tänds.
5. Spela musik på ljudkällan och justera högtalarvolymen till önskat ljud.

## Felsökning

| Problem               | Lösning                                                                                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-lampan tänds inte | Elknappen tänds inte. Sätt på den och kontrollera att LED-lampan tänds                                                          |
|                       | Kontrollera att batterierna är korrekt insatta. Kontrollera att batteriets polaritet stämmer med märkningen inuti batterifacket |
|                       | Byt ut batterierna mot nya och sätt på produkten och kontrollera om LED-lampan tänds                                            |
|                       | Kontrollera att högtalaren får ström och kontrollera följande steg                                                              |



|                                       |                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer inget ljud från högtalaren | Kontrollera att volymen är uppskruvad till en hörbar nivå                                                                                                                                        |
|                                       | Kontrollera att alla kablar är inkopplade i rätt uttag                                                                                                                                           |
|                                       | Testa högtalaren på annan ljudkälla genom att flytta ljudkabeln från ljudkällan och ansluta den till en annan ljudkälla. Om högtalaren fungera bra på en annan ljudkälla är det inget fel på den |
| Förvridet ljud                        | WAV- och MID-filer är ofta av dålig kvalitet och därför märks förvridningar och brus tydligt med högeffekts-högtalare                                                                            |
|                                       | Kontrollera driftsystemets nivå och sänk om det behövs                                                                                                                                           |

## Specifikation

- Total RMS-effekt:
- Förhållande signal-till-brus:
- Frekvenssvar:
- Membran:
- Mått (B x D x H):

2,0 W RMS @1 kHz, @10 % THD  
 ≥ 90 dB  
 160 Hz~20 KHz  
 2x 1,5 tums hög slagländselement  
 116 x 86 x 97 mm

## Säkerhetsanvisningar:



**VARNING**  
 RISK FÖR ELSTÖT  
 ÖPPNA INTE



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

## Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

## Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

## Allmänt:

- Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.



- Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
- Den här bruksanvisningen producerades med omsorg. Dock kan inga rättigheter härröra. König Electronic kan inte acceptera ansvar för några felaktigheter i denna manual eller dess konsekvenser.
- Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## ČESKY

### Obsah balení

1. Jeden reproduktor
2. Příručka

### Před použitím si prosím přečtěte následující upozornění o používání

1. Předtím než začnete zařízení používat, přečtěte si všechny bezpečnostní a provozní pokyny.
2. Dodržujte všechna upozornění a provozní pokyny.
3. Nepoužívejte příslušenství, která nejsou doporučena výrobcem.
4. Nepokládejte zařízení na nestabilní vozík, trojnožkový stojan, nosník nebo na stůl.
5. Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti vody jako např. u dřezu, vany, bazénu, pračky, nádrže s vodou apod.
6. K čištění použijte jemný suchý hadřík, v případě potřeby použijte vlhký hadřík bez čisticího prostředku.



7. Nevystavujte zařízení extrémním teplotám a držte ho od zdrojů vytvářejících extrémní teploty jako jsou elektrická topidla, radiátory, kamna apod.
8. Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nikdy zařízení neotvírejte.
9. Nevkládejte zároveň staré a nové baterie.
10. Jestliže nebudete zařízení dlouhou dobu používat vyjměte z něj baterie.

## Komponenty reproduktoru

1. Ovladač hlasitosti
2. LED indikátor zapnutí
3. Stereo kabel s 3.5mm zástrčkou
4. Zapnutí/vypnutí
5. Mini USB konektor
6. Průvodce rychlým spuštěním

## Připojení reproduktoru

1. Vyjměte reproduktor z balení a ujistěte se, že je přepínač zapnutí/vypnutí v pozici „OFF“ (vypnuto).
2. Napájení:
  - Napájení bateriemi: Vyjměte kryt prostoru pro baterie a vložte dovnitř 3 ks nových alkalických baterií typu AAA. Ujistěte se, že jsou vloženy se správnou polaritou.
  - Napájení USB portem: Použijte USB kabel s mini USB konektorem. Připojte mini USB konektor k mini USB konektoru v zadní části reproduktoru a připojte jeho druhý konec do USB portu počítače nebo notebooku.
3. Vyjměte 3.5 mm stereo kabel, který je přiložený k reproduktoru a připojte ho k iPod, MP3 přehrávači, CD přehrávači, PC, notebooku nebo k jinému zvukovému zdroji.
4. Zapněte reproduktor stiskem tlačítka zapnutí/vypnutí „on/off“, LED napájení se rozsvítí.
5. Spusťte hudbu na zvukovém zdroji a nastavte hlasitost reproduktoru na požadovanou úroveň.

## Řešení problémů

| Problém     | Řešení                                                                                                     |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED nesvítí | Tlačítko zapnutí/vypnutí „on/off“ není zapnuto, zapněte ho a zkontrolujte, zdali se LED indikátor rozsvítí |



|                                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Zkontrolujte, zdali mají baterie správnou polaritu. Ujistěte se, že polarita baterií souhlasí s označením uvnitř prostoru pro baterie                                                                              |
|                                 | Vyměňte staré baterie za nové, zapněte reproduktor a zkontrolujte zdali se LED rozsvítí                                                                                                                            |
| Z reproduktoru není slyšet zvuk | Presvědčte se, jestli je reproduktor zapnut, připojen k napájecímu zdroji a proveďte výše uvedené kroky                                                                                                            |
|                                 | Ujistěte se, že je hlasitost zvýšena na úroveň poslechu                                                                                                                                                            |
|                                 | Zkontrolujte, zdali jsou všechny kabely připojeny ke správným konektorům                                                                                                                                           |
|                                 | Otestujte reproduktor na jiném zvukovém zdroji vyjmutím zvukového kabelu ze stávajícího zdroje a připojte ho k jinému zvukovému zdroji, jestliže reproduktor správně funguje na jiném zvukovém zdroji je v pořádku |
| Zvuk je zkreslený               | WAV a MID soubory mají často špatnou kvalitu proto zkreslení a šum snadno uslyšíte při vysokém výkonu reproduktoru                                                                                                 |
|                                 | Zkontrolujte úroveň operačního systému a v případě potřeby ji snižte                                                                                                                                               |

## Technické specifikace

- Celkový RMS výkon: 2,0 W RMS při 1kHz, při 10% THD
- Poměr signálu k šumu:  $\geq 90$  dB
- Frekvenční odezva: 160 Hz - 20 kHz
- Ovladač: 2x 1.5" ovladač s vysokým zdvihem
- Rozměry (Š x HL x V): 116 x 86 x 97 mm

## Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU  
ELEKTRICKÝM PŘEJÍM  
OPĚRNA INTE



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.



### **Údržba:**

K čištění použijte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### **Záruka:**

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

### **Obecné upozornění:**

- Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
- Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
- Přestože manuál byl zpracován s maximální péčí, tiskové chyby nejsou vyloučeny. Konig Electronic nepřebírá zodpovědnost za za škody vzniklé v souvislosti s chybami v manuálu.
- Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

### **Upozornění:**



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.





## ROMÂNĂ

### Componente

1. O boxă
2. Manual

### **Vă rugăm să citiți următoarele avertizări privitoare la operare anterior utilizării produsului**

1. Citiți toate instrucțiunile de siguranță și operare de mai jos anterior utilizării acestui dispozitiv.
2. Atenție la toate avertizările de pe produs și din cadrul instrucțiunilor de operare.
3. Nu utilizați accesoriile care nu sunt recomandate de producătorul dispozitivului.
4. Nu puneți dispozitivul pe un cărucior, trepid, consolă sau masă instabilă.
5. Nu utilizați dispozitivul în apropierea apei, cum ar fi în apropierea chiuvetelor, căzilor, piscinelor, mașinilor de spălat, conductelor de apă, etc.
6. Dacă este necesară curățarea dispozitivului, utilizați o cârpă uscată, moale. Dacă este cazul, utilizați o cârpă umedă fără nici un solvent.
7. Păstrați dispozitivul la distanță de căldura extremă și la distanță de sursele care produc căldura extremă, cum ar fi radiatoare, calorifere, aragazuri, etc.
8. Pentru a evita șocurile electrice, nu deschideți niciodată dispozitivul.
9. Nu utilizați baterii noi și vechi împreună.
10. Scoateți bateriile din dispozitiv atunci când nu-l mai utilizați o perioadă lungă de timp.

### **Diagrama boxei**

1. Buton de reglare volum
2. LED pentru indicarea alimentării cu electricitate
3. Cablu stereo cu fișă de conectare de 3,5 mm
4. Pornit / Oprit
5. Mini fișă USB
6. Ghid de pornire rapidă





## Conexiune boxă

1. Scoateți boxa din ambalaj și asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare cu electricitate este setat la „OFF”.
2. Conectarea la sursa de electricitate:
  - Alimentarea cu electricitate din baterii: Luați capacul compartimentului pentru baterii și puneți 3 baterii noi alcaline AAA în acest compartiment. Asigurați-vă că acestea sunt dispuse prin respectarea polarității corecte.
  - Alimentarea cu electricitate cu ajutorul portului USB: utilizați un cablu USB cu un mini-conector USB. Conectați mini-conectorul USB la mini-fișa USB din spatele boxei și conectați celălalt capăt la portul USB al computerului sau notebook-ului.
3. Scoateți cablul stereo 3,5 mm care este anexat la boxă și conectați-l iPod, MP3 player, CD player, PC, notebook sau altă sursă audio.
4. Porniți boxa prin apăsarea butonului de pornire / oprire, iar LED-ul ce indică alimentarea cu electricitate se va aprinde.
5. Redați muzică de pe sursa audio și reglați volumul boxei la nivelul dvs. preferat.

## Rezolvarea problemelor

| Probleme              | Soluții                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-ul nu este aprins | Butonul de alimentare cu electricitate nu este apăsat pentru activare, apăsați-l și verificați dacă indicatorul LED se aprinde                                                        |
|                       | Verificați dacă bateriile sunt amplasate prin respectarea polarității. Asigurați-vă că polaritatea bateriilor se potrivește marcajelor din interiorul compartimentului pentru baterii |
|                       | Înlocuiți bateriile vechi cu unele noi și porniți dispozitivul, apoi verificați dacă LED-ul se aprinde                                                                                |
|                       |                                                                                                                                                                                       |
| Boxa nu redă sunetul  | Verificați ca boxa să primească electricitate și verificați etapele de mai sus                                                                                                        |
|                       | Asigurați-vă că volumul este reglat la un nivel de ascultare adecvat                                                                                                                  |
|                       | Verificați dacă toate cablurile sunt conectate în fișele corecte                                                                                                                      |





|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | Testați boxa prin conectarea la o altă sursă audio prin îndepărtarea cablului audio de la sursa audio și conectarea acestuia la o altă sursă audio. Dacă boxa funcționează adecvat atunci când este conectată la o altă sursă audio, atunci dispozitivul este în ordine |
| Sunetul este distorsionat | Fișierele WAV și MID sunt, de obicei, de calitate slabă, de aceea pot apărea distorsiuni și zgomote când sunt utilizate boxe de putere mare<br>Verificați nivelul sistemului de operare și diminuează-l dacă este necesar                                               |

### Specificații

- Putere RMS totală: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Raportul semnal - zgomot: ≥ 90 dB
- Răspuns în frecvență: 160 Hz~20 KHz
- Driver: 2 x 1.5" driver cu trafic mare
- Dimensiuni (l x A x Î): 116 x 86 x 97 mm

### Măsuri de siguranță:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depănarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

### Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

### Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.





### **Generalități:**

- Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
- Acest manual a fost conceput cu atenție. Cu toate acestea, nu se pot oferi drepturi pe baza sa. König Electronic nu acceptă răspunderea pentru nicio eroare din acest manual sau consecințele ce decurg din acestea.
- Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

### **Atenție:**



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.



## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### **Η συσκευασία περιέχει**

1. Ένα ηχείο
2. Εγχειρίδιο

### **Παρακαλούμε πριν τη Χρήση να Διαβάσετε τις Προειδοποιήσεις Λειτουργίας που Ακολουθούν**

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
2. Δώστε προσοχή σε όλες τις προειδοποιήσεις σχετικά με το προϊόν και στις οδηγίες λειτουργίας.
3. Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του προϊόντος.





4. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε καροτσάκι, τρίποδα, στήριγμα ή τραπέζι που δεν είναι σταθερά.
5. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, όπως για παράδειγμα κοντά σε νεροχύτες, μπανιέρες, πισίνες, πλυντήρια κτλ.
6. Αν χρειάζεται να καθαριστεί, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό στεγνό ύφασμα. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα νωπό ύφασμα χωρίς καθαριστικά.
7. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και μακριά από πηγές μεγάλης θερμότητας, όπως θερμαντικά σώματα, καλοριφέρ, σόμπες κτλ.
8. Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή.
9. Μην χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες.
10. Βγάλετε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### **Σχεδιασός Ηχείου**

1. Ρύθμιση Έντασης
2. Ένδειξη LED λειτουργίας της συσκευής
3. Στερεοφωνικό καλώδιο με βύσμα 3,5mm
4. Λειτουργία on/off
5. Μίνι υποδοχή USB
6. Οδηγός γρήγορου ξεκινήματος

### **Σύνδεση ηχείου**

1. Βγάλετε το ηχείο από τη συσκευασία, και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στο «OFF».
2. Συνδέστε με το Ρεύμα:
  - Λειτουργία με μπαταρίες: Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών και βάλτε 3 AAA αλκαλικές μπαταρίες στη θήκη των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένες με βάση την πολικότητα.
  - Λειτουργία μέσω θυρίδας USB: χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB με ένα μίνι βύσμα USB. Συνδέστε το βύσμα USB στη μίνι υποδοχή USB στο πίσω μέρος του ηχείου και βάλτε την άλλη άκρη στη θυρίδα USB του υπολογιστή ή του φορητού υπολογιστή.
3. Βγάλετε το στερεοφωνικό καλώδιο 3,5 mm που είναι συνδεδεμένο στο ηχείο και συνδέστε το με το iPod, MP3 player, CD player, υπολογιστή, φορητό υπολογιστή ή άλλη συσκευή αναπαραγωγής ήχου.



4. Ανοίξτε το ηχείο πατώντας το κουτί on/off, θα ανάψει το φωτάκι LED της ένδειξης λειτουργίας.
5. Παιίξτε μουσική στη συσκευή αναπαραγωγής ήχου και ρυθμίστε την ένταση του ήχου του ηχείου στο επιθυμητό επίπεδο.

### Επίλυση προβλημάτων

| Πρόβλημα                 | Λύση                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν ανάβει το φωτάκι LED | Δεν έχετε ανοίξει το ηχείο από το κουμπί, πατήστε το να ανοίξει και ελέγξτε ότι το φωτάκι LED ανάβει                                                                                                                                                                      |
|                          | Ελέγξτε αν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά με βάση την πολικότητα. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών ταιριάζει με τα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών                                                                                                    |
|                          | Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με καινούργιες και ανοίξτε το ηχείο, κατόπιν ελέγξτε ότι το φωτάκι LED ανάβει                                                                                                                                                         |
| Το ηχείο δεν παράγει ήχο | Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο είναι συνδεδεμένο με πηγή ενέργειας και ελέγξτε τα παραπάνω βήματα                                                                                                                                                                               |
|                          | Βεβαιωθείτε ότι η ένταση του ήχου είναι ρυθισμένη σε επίπεδο που να μπορεί να ακουστεί                                                                                                                                                                                    |
|                          | Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι συνδεδεμένα στις σωστές υποδοχές                                                                                                                                                                                                     |
| Ο ήχος είναι αλλοιωμένος | Ελέγξτε το ηχείο σε μία άλλη συσκευή αναπαραγωγής ήχου, αφαιρώντας το καλώδιο ήχου από αυτή τη συσκευή αναπαραγωγής ήχου και συνδεοντάς το σε διαφορετική συσκευή αναπαραγωγής ήχου, αν το ηχείο σας δουλεύει καλά στην άλλη συσκευή, τότε το ηχείο σας δεν έχει πρόβλημα |
|                          | Τα αρχεία WAV και MID έχουν πολύ συχνά κακή ποιότητα, γι αυτό και παρατηρούνται εύκολα αλλοίωση και θόρυβος με ηχεία υψηλής ισχύος<br>Ελέγξτε το επίπεδο του συστήματος λειτουργίας και αν χρειαστεί ελαττώστε το                                                         |



## Προδιαγραφή

- Συνολική ισχύς RMS: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Αναλογία Σήματος-θορύβου:  $\geq 90$  dB
- Συχνότητα ανταπόκρισης: 160 Hz ~ 20 KHz
- Οδηγός: 2x 1.5" high-excursion driver
- Διαστάσεις (Μ x Π x Υ): 116 x 86 x 97 mm

## Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

## Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά.

## Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## Γενικά:

- Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
- Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
- Αυτό το εγχειρίδιο συντάχτηκε με προσοχή. Ωστόσο, δεν προκύπτουν δικαιώματα. Η Köhler Electronic δεν φέρει καμία ευθύνη για σφάλμα σε αυτό το εγχειρίδιο ή στις συνέπειές τους.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.





### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

## DANSK

### Pakkens indhold

1. 1 højttaler
2. Vejledning

### Læs venligst de følgende sikkerhedsadvarsler før brugen

1. Læs alle sikkerheds- og brugsanvisninger, før produktet tages i brug.
2. Alle advarsler på selve produktet og i brugsanvisningen bør overholdes nøje.
3. Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
4. Anbring ikke produktet på en ustabil vogn, stativ, treben, beslag eller bord.
5. Brug ikke apparatet i nærheden af vand, som f.eks. håndvask, badekar, svømmebassin, vaskemaskine, fyldte vandkar osv.
6. Hvis rengøring er nødvendig, så brug en blød tør klud; om nødvendigt kan du bruge en let fugtig klud uden opløsningsmidler.
7. Hold apparatet væk fra for stærk varme og væk fra varmekilder, der afgiver stærk varme, som f.eks. varmeovne, radiatorer, komfurer osv.
8. For at undgå elektrisk stød må du aldrig åbne apparatet.
9. Brug ikke gamle og nye batterier sammen.
10. Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid.





## Oversigtstegning over højttaler

1. Regulering af lydstyrke
2. LED til angivelse af strømforsyning
3. Stereokabel med 3,5mm stik
4. Tænd/Sluk
5. Mini-USB-stik
6. Guide til hurtig opstart

## Tilslutning af højttaler

1. Tag højttaleren ud af emballagen og kontrollér, at tænd/sluk-knappen står på "OFF".
2. Tilslutning til strømforsyning:
  - Strømforsyning med batterier: Fjern batteridækslet og indsæt 3 stk. nye AAA alkalinebatterier i batterirummet. Se efter om de er indsat med den korrekte polaritet.
  - Strømforsyning via USB-port: Brug et USB-kabel med en mini-USB-tilslutning. Tilslut mini-USB-tilslutningen til dit mini-USB-stik på højttalerens bagside og tilkobl den anden ende af kablet til USB-porten på en computer eller notebook.
3. Tag 3,5 mm stereokablet, som er tilsluttet højttaleren, ud og tilslut det til en iPod, MPs-afspiller, CD-afspiller, PC, notebook eller anden lydkilde.
4. Tænd for højttaleren ved at trykke på tænd/sluk-knappen, hvorefter LED-lyset for strømforsyning bliver tændt.
5. Afspil musikken på lydkilden og tilpas højttalerens lydstyrke, som det passer dig.

## Fejlfinding

| Problem               | Løsning                                                                                                                                      |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-lyset tændes ikke | Tænd/sluk-knappen er ikke tændt, tænd for den og kontrollér, om LED-lyset tændes                                                             |
|                       | Kontrollér, om batterierne er indsat med korrekt polaritet. Se efter om batteriernes polaritet passer med markeringerne inde i batterirummet |
|                       | Udskift gamle batterier med nye batterier og tænd igen, så du kan se om LED-lyset tændes                                                     |
|                       | Kontrollér, om højttaleren har strømforsyning og følg ovenstående trin                                                                       |



|                                      |                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der kommer ingen lyd fra højttaleren | Se efter, om der er skruet op for lydstyrkeknappen, så du kan høre lyden                                                                                                                               |
|                                      | Kontrollér, om alle kabler er sat helt ind i de rigtige stik                                                                                                                                           |
|                                      | Afprøv højttaleren på en anden lydkilde ved at fjerne audiokablet fra lydkilden og tilslut det til en anden lydkilde; hvis din højttaler fungerer godt på en anden lydkilde, så er højttaleren i orden |
| Lyden er forvrænget                  | WAV- og MID-filer er ofte af dårlig kvalitet, og der bemærkes nemt forvrængning og støj ved afspilning gennem stærke højttalere                                                                        |
|                                      | Kontrollér operativsystemets niveau og vælg et lavere, om nødvendigt                                                                                                                                   |

## Specifikation

- Total RMS-kraft: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Signal-støj-forhold:  $\geq 90$  dB
- Frekvensgang: 160Hz~20 KHz
- Driver: 2 x 1.5" high-exursion driver
- Dimensioner (B x D x H): 116 x 86 x 97 mm

## Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

## Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

## Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.



### Generelt:

- Design og spesifikasjoner kan ændres uden varsel.
- Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
- Denne vejledning blev udført omhyggeligt. Imidlertid kan der ikke afledes nogen rettigheder. König Electronic kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning eller deres konsekvenser.
- Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

### Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

## NORSK

### Pakken inneholder

1. Én høyttaler
2. Instruksjonshfte

### Vennligst les de følgende driftsadvarelsene før bruk

1. Les alle sikkerhets- og driftsinstruksjoner før du tar enheten i bruk.
2. Ta hensyn til alle advarslene på produktet og i driftsinstruksjonene.
3. Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produktprodusenten.
4. Ikke plasser enheten på en ustabil tralle, stativ, brakett eller bord.
5. Ikke bruk enheten i nærheten av vann, slik som i nærheten av vasker, badekar, svømmebasseng, vaskemaskiner, vannbaljer, osv.



6. Dersom det er nødvendig med rengjøring av produktet, bruk en myk og tørr klut; og dersom det er nødvendig, bruk en fuktig klut uten løsemidler.
7. Hold enheten unna ekstreme varmetilstander, og vekk fra kilder som produserer ekstrem varme, slik som varmeovner, radiatorer, peiser, osv.
8. For å unngå elektriske støt, aldri åpne enheten.
9. Ikke bland gamle og nye batterier.
10. Ta ut batteriene dersom enheten ikke skal være i bruk over en lengre tidsperiode.

### Høytaler-oppsett

1. Volumkontroll
2. LED for strømindikasjon
3. Stereokabel med 3,5mm-plugg
4. Strøm på/av
5. Mini-USB-jack
6. Hurtigstartsveiledning

### Høytaler-tilkobling

1. Ta høytaleren ut av emballasjen og sørg for at strømbryteren er satt til "OFF".
2. Tilkoble strøm:
  - Strømforsyning via batterier: Ta av batteridekselet og putt 3 nye AAA alkaliske batterier i batterirommet. Sørg for at de er posisjonert i henhold til sine respektive polariteter.
  - Strømforsyning via USB-port: bruk en USB-kabel sammen med en mini-USB-kontakt. Koble mini-USB-kontakten til mini-USB-jacken på baksiden av høytaleren, og plugg den andre enden inn i USB-porten til datamaskinen.
3. Ta ut 3,5 mm-stereokabelen som er tilkoblet høytaleren og koble den til en iPod, MP3-spiller, CD-spiller, PC eller Mac, eller en annen lydkilde.
4. Slå på høytaleren ved å trykke på strømknappen, og strøm-LED-en vil lyse.
5. Spill av musikk på lydkilden, og juster høytalervolumet til ditt foretrukne nivå.

### Problemløsning

| Problem        | Løsning                                                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| LED lyser ikke | Strømknappen er ikke påslått. Slå den på og kontroller at LED-indikatoren lyser |



|                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Sjekk om batteriene er posisjonert i henhold til sine respektive polariteter. Sørg for at batteri-polariteten matcher markeringene på innsiden av batterirommet                                                  |
|                                 | Skift ut gamle batterier med nye batterier og slå på enheten. Kontroller deretter om LED-en lyser                                                                                                                |
| Høytaleren gir ikke fra seg lyd | Kontroller at høytaleren mottar strøm og sjekk stegene nevnt ovenfor                                                                                                                                             |
|                                 | Sørg for at volumet er slått opp til et hørbart lydnivå                                                                                                                                                          |
|                                 | Kontroller at alle kabler er tilkoblet de riktige jackene                                                                                                                                                        |
|                                 | Test høytaleren med en annen lydkilde ved å fjerne lyd-kabelen fra lydkilden og koble den til en annen lydkilde. Dersom høytaleren fungerer bra med den andre lydkilden, så er det ingenting galt med høytaleren |
| Lyden er forvrengt              | WAV- og MID-filer er ofte av lav kvalitet, og derfor er lydforvrenging og støy lett å legge merke til ved bruk av eksterne høyttalere                                                                            |
|                                 | Kontroller driftssystemnivået og senk det dersom det er nødvendig                                                                                                                                                |

## Spesifikasjoner

- Total RMS-strøm: 2,0 W RMS @1kHz, @10%THD
- Signal-til-støy-forhold:  $\geq 90$  dB
- Frekvensrepons: 160Hz~20 KHz
- Driver: 2x 1.5" driver med stor slaglengde
- Dimensjoner (W x D x H): 116 x 86 x 97 mm

## Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

## Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.



### **Garanti:**

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### **Generelt:**

- Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
- Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
- Denne manualen ble laget med omhu. Imidlertid kan ingen rettigheter utledes. König Electronic kan ikke ta ansvar for eventuelle feil i denne manualen eller konsekvenser som følger.
- Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### **Forsiktig:**



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystem for slike produkter.

## **РУССКИЙ**

### **Комплектация**

1. Один громкоговоритель
2. Ручное

### **Перед использованием устройства прочтите эти рабочие предупреждения**

1. Перед включением этого устройства прочитайте указания по безопасности и эксплуатации.





2. Обратите внимание на все предупреждения непосредственно на изделии и в инструкции по эксплуатации.
3. Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем этого изделия.
4. Не устанавливайте устройство на нестабильные тележки, треноги, кронштейны или столы.
5. Не пользуйтесь устройством около воды, то есть возле раковин, ванн, плавательных бассейнов, моечных машин, бочек с водой и т.д.
6. Для очистки устройства пользуйтесь мягкой сухой салфеткой; при необходимости пользуйтесь влажной салфеткой без каких-либо растворителей.
7. Оберегайте устройство от чрезмерного нагрева, устанавливайте его вдали от источников сильного тепла, таких, как обогреватели помещения, радиаторы, камины и т.д.
8. Во избежание электрического удара никогда не вскрывайте устройство.
9. Не используйте старые и новые батарейки одновременно.
10. При длительном неиспользовании устройства выньте батарейки.

### **Схема громкоговорителя**

1. Регулятор громкости
2. LED индикатор питания
3. Stereo кабель с 3,5 мм штекером
4. Выключатель питания
5. Гнездо мини USB
6. Руководство быстрого старта

### **Подключение громкоговорителя**

1. Выньте громкоговоритель из упаковки и удостоверьтесь, что выключатель питания находится в положении «OFF».
2. Подключение питания:
  - Питание от батареек: Удалите упаковку батареек и вставьте 3 шт. AAA щелочных батареек в батарейный отсек. Обеспечьте правильную полярность подключения.
  - Питание через USB порт: используйте USB кабель с мини USB штекером. Подключите мини USB штекер к мини USB гнезду на задней панели



громкоговорителя и подключите другой конец кабеля к USB порту компьютера или ноутбука.

3. Подключите 3,5 мм стерео кабель из комплекта громкоговорителя к iPod, MP3 плееру, CD плееру, ПК, ноутбуку или другому аудио источнику.
4. Включите громкоговоритель нажав на выключатель питания, загорится LED индикатор.
5. Включите музыку аудио источника и ручкой регулировки громкости громкоговорителя установите необходимую громкость.

### Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                               | Решение                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED индикатор не горит                 | Кнопка питания не нажата, нажмите ее и удостоверьтесь, что LED индикатор загорелся                                                                                                                                                        |
|                                        | Проверьте полярность подключения батареек. Удостоверьтесь, что полярность батареек соответствует маркировке внутри батарейного отсека                                                                                                     |
|                                        | Замените старые батарейки новыми, включите устройство и удостоверьтесь, что LED индикатор загорелся                                                                                                                                       |
| Громкоговоритель не воспроизводит звук | Проверьте, что громкоговоритель получает питание и проделайте вышеупомянутые шаги                                                                                                                                                         |
|                                        | Удостоверьтесь, что регулятор громкости не заглушил звук                                                                                                                                                                                  |
|                                        | Проверьте, что все кабели подключены к своим гнездам                                                                                                                                                                                      |
| Звук искажен                           | Проверьте работу громкоговорителя от другого аудио источника, отключив аудио кабель от данного аудио источника и подключив его к другому аудио источнику; если громкоговоритель работает от другого аудио источника – значит он в порядке |
|                                        | Файлы WAV и MID часто бывают плохого качества, поэтому искажения и шумы часто отмечаются у мощных громкоговорителей                                                                                                                       |
|                                        | Проверьте уровень операционной системы и, если нужно, уменьшите его                                                                                                                                                                       |

## Спецификация

- Полная потребляемая RMS (среднеквадратичная) мощность: 2,0 Вт RMS @1кГц, @10%КНИ
- Отношение сигнал/шум:  $\geq 90$  дБ
- Частотная характеристика: 160 Гц~20 кГц
- Драйвер: 2х 1.5" драйвер с большой амплитудой
- Габариты (Ш x Г x В): 116 x 86 x 97 мм

## Обслуживание:



Для снижения риска поражения электрическим током, если потребует техническое обслуживание, то это устройство должно быть открыто ТОЛЬКО уполномоченным техническим специалистом. Отключите устройство от сети и другого оборудования, если возникнут проблемы. Не подвергайте устройству воздействию воды или влаги.

## Обслуживание:

Очищать только сухой тканью. Не производите очистку, используя растворители или абразивы.

## Гарантия:

Гарантия не действует и не может быть принята ответственность за изменение и модификацию устройства или в случае, когда устройство было повреждено вследствие его неправильного использования.

## Общий:

- Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

- Это руководство было составлено тщательным образом. Тем не менее, оно не наделяет никакими правами. König Electronic не несет ответственности за возможные ошибки в данном руководстве или их последствия.
- Храните это руководство и упаковку для дальнейшего использования.

**Внимание:**



Данный продукт отмечен этим символом. Это означает, что использованные электрические и электронные изделия не должны смешиваться с обычными бытовыми отходами. Для этих продуктов существует отдельная система сбора отходов.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring /  
Заявление о соответствии**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost,  
/ Noi, / Εμείς / Мы,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos /  
Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Нидерланды  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. / Тел.: 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat  
het product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék,  
amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că  
acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet: /  
Заявляем, что продукт:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: /  
Μάρκα: / Mærke: / Merke: / Марка: **Basic XL**  
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: / Модель:  
**BXL-AS10 ~ 15**

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Description:  | Animal speakers                |
| Beschreibung: | Lautsprecher in Tierform       |
| Description : | Haut-parleur en forme d'animal |
| Omschrijving: | Dierenspeaker                  |
| Descrizione:  | Cassa Acustica Animale         |
| Descripción:  | Altavoz con forma de animal    |
| Megnevezése:  | Hangszóró állat                |
| Kuvaus:       | Eläinääni                      |
| Beskrivning:  | Animal speakers                |
| Popis:        | Zvřecí reproduktor             |
| Descriere:    | Boxă animal                    |
| Περιγραφή:    | Μικρόφωνο ζώων                 |
| Beskrivelse:  | Dyrehøjtaler                   |
| Beskrivelse:  | Dyrehøytaler                   |
| Описание:     | Животное – громкоговоритель    |

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes : / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder: / Соответствует следующим стандартам:

**EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006**

**EN 55020:2007**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): / Директива(ы) ЕС: **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **15-08-2012**

Mr. / Hr. / M. / Dhr. / Sig. / Sr. D. / Úr / Mr. / Herr. / Pan /

DI. / K. / Hr. / Herr: / Г-н: **Randolf Richardson**

Chief Operating Officer / Geschäftsführer / Chef des

operations / Operationeel Directeur / Responsable

Operativo / Director de Operaciones / Üzemviteli

Igazgató / Käyttöpäällikkö / Driftschef / Provozní ředitel

/ Director principal / Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων /

Chief Operating Officer / Administrerende Driftsdirektør

/ Директор по производству

Copyright ©

NEDIS B.V.

Postbus 70509, 3501 DL 's-Hertogenbosch NL

De Tweeling 2, 3501 KJ 's-Hertogenbosch NL

Telefoon: 073 - 599 10 55